

A



A/62/3 REV.

الأصل: بالإنكليزية
التاريخ: 14 سبتمبر 2021

جمعيات الدول الأعضاء في الويبو

سلسلة الاجتماعات الثانية والستون
جنيف، من 4 إلى 8 أكتوبر 2021

قبول المراقبين

وثيقة من إعداد الأمانة

1. ترد قائمة المراقبين الذين قبلوا لحضور سلسلة الاجتماعات الثانية والستين لجمعيات الدول الأعضاء في المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) والاتحادات التي تديرها الويبو (الجمعيات) في الوثيقة A/62/INF/1 Rev.
2. ومتى تم قبول مراقب لحضور اجتماعات الجمعيات، يُدعى أيضا لحضور اجتماعات اللجان أو الأفرقة العاملة أو الهيئات الفرعية الأخرى التابعة للجمعيات، بالصفة بنفسها، في حالة كان موضوعها ذا أهمية مباشرة لذلك المراقب.
3. وأُتخذت آخر القرارات المتعلقة بقبول المراقبين لحضور اجتماعات الجمعيات خلال سلسلة الاجتماعات الحادية والستين لجمعيات الدول الأعضاء في الويبو التي عُقدت في الفترة من 21 إلى 25 سبتمبر 2020 (الفقرة 33 من الوثيقة A/61/10).
4. ومنذ ذلك الحين، تلقى المدير العام طلبات بالمعلومات اللازمة من كل كيان من الكيانات التالية لقبولها لحضور اجتماعات الجمعيات بصفة مراقب:

المنظمات الدولية غير الحكومية

- "1" الرابطة الدولية للجامعات وكليات الفنون والتصميم والإعلام (CUMULUS)؛
"2" اتحاد جمعيات مؤلفي المصنفات السمعية البصرية في أمريكا اللاتينية (FESAAL)؛
"3" اتحاد المصنعين للحماية الدولية للملكية الفكرية (UNIFAB)؛
"4" مؤسسة ويكيميديا (WMF)؛
"5" الاتحاد العالمي لصناعة السلع الرياضية (WFSGI).

المنظمات الوطنية غير الحكومية¹

- "1" الرابطة البرازيلية للملكية الفكرية (ABPI)؛
"2" متحف دنفر للطبيعة والعلوم (DMNS)؛
"3" الجمعية الكورية للملكية الفكرية (KINPA)؛
"4" الوكالة الكورية لاستراتيجية الملكية الفكرية (KISTA)؛
"5" الرابطة الأسمى للأسلاف (OSA)؛
"6" جمعية المؤلفين في مجال الفنون التخطيطية والجميلة (ADAGP).

5. وتتضمن مرفقات هذه الوثيقة وصفا موجزا لكل هيئة من الهيئات المذكورة أعلاه – أهدافها وهيكلها وعضويتها.

6. إن جمعيات الويبو، كلّ فيما يعنيهها، مدعوة إلى اتخاذ قرار بشأن طلبات القبول، بصفة مراقب، الواردة من الهيئات المذكورة في الفقرة 4 من الوثيقة A/62/3.

[يلي ذلك المرفقات]

¹ للاطلاع على المبادئ المُطبقة في توجيه الدعوات إلى المنظمات الوطنية غير الحكومية، بصفة مراقب، والتي اعتمدها الجمعيات في سلسلة اجتماعاتها السابعة والثلاثين المنعقدة في الفترة من 23 سبتمبر إلى 1 أكتوبر 2002 (انظر الفقرة 316 من الوثيقة A/37/14).

البيانات المتعلقة بالمنظمات الدولية غير الحكومية (استناداً إلى المعلومات الواردة من المنظمات المعنية)

الرابطة الدولية للجامعات وكليات الفنون والتصميم والإعلام (CUMULUS)

المقر الرئيسي: تأسست الرابطة الدولية للجامعات وكليات الفنون والتصميم والإعلام عام 2001، ويقع مقرها الرئيسي في هلسنكي، فنلندا.

الأهداف: تمثّل الرابطة الدولية للجامعات وكليات الفنون والتصميم والإعلام مجموعة من مؤسسات التعليم العالي في مجالات الفنون والتصميم فضلاً عن الإعلام، وهي منتدى أكاديمي للشركات المعنية بالتعليم والبحث. وتساعد الرابطة الجامعات والكليات على مواجهة التحديات الجديدة والسريعة التغيّر وتدعم نقل المعارف والممارسات الفضلى بالإضافة إلى وضع السياسات فيما يتعلق بالتعليم العالي في مجالي الفنون والتصميم على المستوى الوطني والإقليمي والدولي. وتنظر الرابطة إلى الملكية الفكرية على أنها عامل بالغ الأهمية في مجال عملها وتدعم تأمين حقوق الملكية الفكرية لأعضائها من الأكاديميين والطلاب.

الهيكل التنظيمي: هيئات الرابطة الدولية للجامعات وكليات الفنون والتصميم والإعلام هي الجمعية العامة وأعلى سلطة في المنظمة والمجلس التنفيذي ورئاسة الرابطة والأمانة والمستشارين الدوليين. ويعين المجلس التنفيذي نائبين للرئيس وأمين صندوق من بين أعضائه، فيشكلون سوياً مع الرئيس، رئاسة الرابطة.

العضوية: تضم الرابطة الدولية للجامعات وكليات الفنون والتصميم والإعلام في عضويتها ما مجموعه 340 شخصاً اعتبارياً.

اتحاد جمعيات مؤلفي المصنفات السمعية البصرية في أمريكا اللاتينية (FESAAL)

المقر الرئيسي: تأسس اتحاد جمعيات مؤلفي المصنفات السمعية البصرية في أمريكا اللاتينية في عام 2018، ويقع مقره الرئيسي في بوينس آيرس، الأرجنتين.

الأهداف: يدافع اتحاد جمعيات مؤلفي المصنفات السمعية البصرية في أمريكا اللاتينية عن الاعتراف بحق المؤلفين في الحصول على أجر عادل يتناسب واستخدام مصنفاتهم. وفي هذا السياق، يدعم الاتحاد إنشاء جمعيات الإدارة الجماعية لمؤلفي المصنفات السمعية البصرية في منطقة أمريكا اللاتينية ويساعد تلك الجمعيات في مسائل الإنفاذ. بالإضافة إلى ذلك، يشجّع الاتحاد المؤلفين على إنفاذ حقوقهم عن طريق القوانين واللوائح التي تحميهم، ويمدّد جمعيات الإدارة الجماعية المحلية بالدعم التقني والاقتصادي اللازم لأنشطتها.

الهيكل التنظيمي: الهيئة الإدارية الأساسية لاتحاد جمعيات مؤلفي المصنفات السمعية البصرية في أمريكا اللاتينية هي الجمعية العامة، التي تعين اللجنة التنفيذية المكونة من أمين عام وممثل كتاب السيناريو وممثل المدراء. وتتألف اللجنة التقنية والقانونية للاتحاد من 12 عضواً.

العضوية: يضم اتحاد جمعيات مؤلفي المصنفات السمعية البصرية في أمريكا اللاتينية في عضويته 13 شخصاً اعتبارياً.

اتحاد المصنعين للحماية الدولية للملكية الفكرية (UNIFAB)

المقر الرئيسي: تأسس اتحاد المصنعين للحماية الدولية للملكية الفكرية في عام 1872 ويقع مقره الرئيسي في باريس، فرنسا.

الأهداف: يعزز الاتحاد الملكية الفكرية ويكافح ضد المنتجات المقلدة، ويهدف إلى تحسين أنظمة الحماية بالموازاة مع ذلك. وتحقيقاً لهذه الغاية، يتعاون الاتحاد مع أصحاب المصلحة المعنيين على الصعيد الوطني والإقليمي والدولي، وينشر معلومات عامة عن الملكية الفكرية ويذكي الوعي العام بمشكلة التقليد، لا سيما من خلال "متحف التقليد" الذي أسسته المنظمة في عام 1951. فضلاً عن ذلك، يتعاون الاتحاد على نطاق واسع مع القطاع العام، فينظم على سبيل المثال تدريبات في مجال مكافحة التقليد، وهو عضو مؤسس في "المجموعة العالمية لمكافحة التزوير".

الهيكل التنظيمي: الهيئة الإدارية لاتحاد المصنعين للحماية الدولية للملكية الفكرية هي الجمعية العامة ومجلس الإدارة الذي يتألف مما يصل إلى 12 مديراً، بالإضافة إلى رئيس وثلاثة نواب للرئيس وأمين عام وأمين سر وأمين صندوق. وتتألف اللجنة الاستشارية، التي أنشأها مجلس الإدارة ووافقت عليها الجمعية العامة، حالياً من 26 عضواً.

العضوية: يضم الاتحاد في عضويته أكثر من 200 شخص اعتباري.

مؤسسة ويكيميديا (WMF)

المقر الرئيسي: تأسست مؤسسة ويكيميديا في عام 2003 ويقع مقرها الرئيسي في سان فرانسيسكو، كاليفورنيا، الولايات المتحدة الأمريكية.

الأهداف: تتمثل مهمة مؤسسة ويكيميديا في تمكين الناس، في شتى بقاع العالم، من جمع المحتوى التعليمي وتطويره وإشراكهم في ذلك، بموجب ترخيص مجاني أو في متناول الجمهور، ونشره بشكل فعال على الصعيد العالمي. وتوفر المؤسسة البنية الأساسية والإطار التنظيمي لدعم مواقع إلكترونية متعددة اللغات وتطويرها ("مشاريع")، وهي مواقع تستضيف معرفة ينتجها مستخدمو تلك المنصات بالتنسيق مع شبكة من فرادى المتطوعين ومنظمات الحركة المستقلة. وستوفر مؤسسة ويكيميديا معلومات مفيدة انطلاقاً من مشاريعها على الإنترنت وستجعل الانتفاع منها مجانياً إلى الأبد.

الهيكل التنظيمي: تتألف الهيئة الإدارية لمؤسسة ويكيميديا، أي مجلس الأمناء، حالياً من 10 أشخاص. وينتخب المجلس أعضاء مجلس الإدارة التاليين من بين الأمناء: الرئيس ونائب الرئيس وأي رئيس من رؤساء لجان المجلس. كما يُعيّن المجلس المسؤولين التاليين من غير الأمناء: المدير التنفيذي وأمين السر وأمين الصندوق وغيرهم من المسؤولين الذين قد يُعيّنهم المجلس.

العضوية: لا تنضوي تحت مؤسسة ويكيميديا أي منظمة عضو، بل يوجد 124 فريقاً من المستخدمين و39 فرعاً جغرافياً ومنظمتين مواضيعيتين تابعيتين لها. وتمثل الفروع منظمات مستقلة أنشأها أعضاء مجتمع ويكيميديا لدعم مشاريع ويكيميديا وتعزيزها في منطقة معينة، في حين تنظّم المنظمات المواضيعية على أساس موضوع معين. أما مجموعات المستخدمين فهي مجموعات مفتوحة العضوية بشروط تشكيل أقل رسمية قد تقوم إما على معايير جغرافية أو معايير موضوعية. وتكون جميع الهيئات التابعة للمؤسسة مؤهلة للحصول على منح من المؤسسة، والتقدم بطلب للانتفاع بالعلامات التجارية التابعة للمؤسسة، والمشاركة في المؤتمرات والمناقشات الاستراتيجية وأنشطة بناء المجتمعات. ومع ذلك، تعمل هذه الهيئات التابعة للمؤسسة بشكل مستقل كلياً عن المؤسسة ويجوز لكل فريق منها أن يختار اسمه الخاص.

الاتحاد العالمي لصناعة السلع الرياضية (WFSGI)

المقر الرئيسي: تأسس الاتحاد العالمي لصناعة السلع الرياضية في عام 1978 ويقع مقره الرئيسي في برن، سويسرا.

الأهداف: يمثل الاتحاد العالمي لصناعة السلع الرياضية مصالح قطاع صناعة السلع الرياضية على الصعيد العالمي. ويكمن أحد أهداف الاتحاد الأساسية في تعزيز التجارة الحرة والعدالة في جميع أنحاء العالم وتيسيرها، وتبادل السلع الرياضية المصنعة التي يصنعها و/أو يبيعها أعضاؤه. ويقوم الاتحاد أيضاً بتعزيز وتشجيع تنمية الممارسات الفضلى والمعايير والمبادئ والأساليب الأخرى السائدة في الصناعة العالمية وتجميعها وإنفاذها بهدف تحسين جودة منتجات السلع الرياضية، وجودة عمليات التصنيع والتسويق والتوزيع، بما في ذلك المسائل المتعلقة بحماية حقوق الملكية الفكرية وإنفاذها.

الهيكل التنظيمي: هيئات الاتحاد العالمي لصناعة السلع الرياضية هي الجمعية العامة، بصفتها السلطة الرئيسية للمنظمة وجمعية المنظمات الوطنية والإقليمية والمجلس الذي يتألف من 31 مديراً كحد أقصى واللجنة التنفيذية والرئيس/المدير التنفيذي، ومدققي الحسابات.

العضوية: يضم الاتحاد العالمي لصناعة السلع الرياضية في عضويته أكثر من 300 شخص اعتباري.

[يلي ذلك المرفق الثاني]

البيانات المتعلقة بالمنظمات الوطنية غير الحكومية (استناداً إلى المعلومات الواردة من المنظمات المذكورة)

الجمعية البرازيلية للملكية الفكرية (ABPI)

المقر الرئيسي: تأسست الجمعية البرازيلية للملكية الفكرية في عام 1963 ويقع مقرها الرئيسي في ريو دي جانيرو، البرازيل.

الأهداف: تهدف الجمعية البرازيلية للملكية الفكرية إلى دراسة جميع مجالات الملكية الفكرية وتعزيز استخدامها في مختلف قطاعات المجتمع. وترمي الجمعية إلى تحسين التشريعات والسوابق القضائية في مجال قانون الملكية الفكرية بوسائل شتى منها تنظيم المؤتمرات والندوات والمعارض بشأن الملكية الفكرية لمناقشة مواصلة بلورتها. ودعماً لهذه القضية، تقوم الجمعية أيضاً بنشر مجالات تتناول مسائل الملكية الفكرية وتشارك على نحو فعال في إنجاز دراسات تقنية للسلطات البرازيلية، فيما يتعلق مثلاً باعتماد تشريعات الملكية الفكرية.

الهيكل التنظيمي: الهيئة الأساسية للجمعية البرازيلية للملكية الفكرية هي الجمعية العامة. وتتولى انتخاب أعضاء مجلس الإدارة ومجلس الجمعية. ويتألف مجلس الإدارة من رئيس المجلس والرئيس السابق المباشر ونائبين للرئيس ومقرر عام ومدير أمانة وأمين صندوق ومحرر ومستشار عام وممثل عن كل قطاع تمثيل. ويتألف مجلس الجمعية من الرؤساء السابقين لمجلس الإدارة والأعضاء الشرفيين الذين تعينهم الجمعية العامة وما قد يصل عدده إلى 30 عضواً منتخباً. وتضم اللجنة الدائمة المعنية بالترشيح جميع الرؤساء السابقين للجمعية البرازيلية للملكية الفكرية فضلاً عن خمسة أعضاء من المجلس يُنتخبون لمدة سنتين.

العضوية: تضم الجمعية في عضويتها ما يقارب 800 شخص اعتباري وشخص طبيعي.

متحف دنفر للطبيعة والعلوم (DMNS)

المقر الرئيسي: تأسس متحف دنفر للطبيعة والعلوم في عام 1900، ويقع مقره الرئيسي في دنفر، كولورادو، الولايات المتحدة الأمريكية.

الأهداف: يضطلع متحف دنفر للطبيعة والعلوم بمهمة إيقاد شعلة الشغف المجتمعي بالطبيعة والعلوم، عبر تأدية دور المحفز من خلال صون متحف مخصص للتاريخ الطبيعي والعلوم الطبيعية، فضلاً عن تسيير أنشطة ذات صلة. وتتألف المجموعة الخاصة بالمتحف من أكثر من 4.2 مليون قطعة، وهي تمثل مجالات متنوعة، على غرار الأثروبولوجيا والعلوم الفضائية والأفلام. وفي إطار إدارة الأثروبولوجيا، يهتم المتحف، من بين جملة أمور، بالسبل البديلة لتسوية المنازعات والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي والموارد الوراثية. وقد وضع إطار متين للتصاريح والتراخيص من أجل السماح للباحثين من جميع أنحاء العالم بالانفاذ إلى مجموعات المصنفات.

الهيكل التنظيمي: يدير متحف دنفر للطبيعة والعلوم مجلس أمناء، يتألف من 29 شخصاً، يُنتخبون من بين أولئك الذين تُرشحهم اللجنة المعنية بالترشيح في الاجتماع السنوي لمجلس الأمناء. ويعين مجلس الأمناء أعضاء إدارة المنظمة، بما فيهم رئيس المتحف، فضلاً عن نائب واحد للرئيس أو أكثر، ويتحمل المسؤولية النهائية في جميع المسائل المتعلقة بسياسات المتحف.

العضوية: متحف دنفر للطبيعة والعلوم ليس منظمة قائمة على العضوية.

الجمعية الكورية للملكية الفكرية (KINPA)

المقر الرئيسي: تأسست الجمعية الكورية للملكية الفكرية في عام 2008 ويقع مقرها الرئيسي في سيول، جمهورية كوريا.

الأهداف: إن الغرض من الجمعية الكورية للملكية الفكرية هو تعزيز الانتفاع من مؤسسات الملكية الفكرية وتحسينها، والمساهمة بالتالي في تقدم أنشطة الإدارة التي يضطلع بها أعضاؤها وقطاع الصناعة الكورية في حد ذاته. وتشارك الجمعية في جملة أمور من بينها البحوث والدراسات بشأن آخر القضايا المتعلقة بالملكية الفكرية، وتعرض على المؤسسات الحكومية الكورية اقتراحات بشأن سياسات الملكية الفكرية، وتعزز إدارة أصول الملكية الفكرية من خلال تبادل المعلومات بين أعضائها.

الهيكل التنظيمي: الهيئة الإدارية العليا للجمعية الكورية للملكية الفكرية هي جمعيتها العامة، وتتألف من الشركات المنتسبة إلى عضوية المنظمة. ويتولى مجلس إدارة الجمعية الإشراف على أنشطتها ويتألف من رئيس وثلاثة نواب للرئيس و13 مديراً إضافياً ومراجع حسابات واحد. وتبقي الجمعية في عهدها عدة لجان عاملة في مجالات مختلفة من مجالات الملكية الفكرية، كالبراءات أو العلامات التجارية أو البرمجيات أو الترخيص.

العضوية: تضم الجمعية الكورية للملكية الفكرية في عضويتها 217 شخصاً اعتبارياً.

الوكالة الكورية لاستراتيجية الملكية الفكرية (KISTA)

المقر الرئيسي: تأسست الوكالة الكورية لاستراتيجية الملكية الفكرية في عام 2013 ويقع مقرها الرئيسي في سيول، جمهورية كوريا.

الأهداف: إن الغرض من الوكالة الكورية لاستراتيجية الملكية الفكرية هو المساهمة في تعزيز القدرة التنافسية لكوريا من حيث الملكية الفكرية والتنمية على الصعيد الوطني. وتقدم الوكالة الدعم المنهجي فيما يتعلق بالاستراتيجيات المتقدمة في مجال الاقتصاد القائم على المعرفة لأغراض البحث والتطوير في القطاعين العام والخاص، وتهدف إلى رفع نواتج البحث والتطوير إلى أقصى حد ممكن من خلال إنشاء مشروعات مرتبطة بالملكية الفكرية. وتشارك الوكالة في جملة أمور منها الأنشطة التالية: إتاحة البحث والتطوير القائمين على الملكية الفكرية وتقديم خدمات استشارية للحكومة في مجال الملكية الفكرية والاستعانة بتحليل البيانات الضخمة فيما يتعلق بالبراءات لاستكشاف إمكانيات النمو المستقبلية.

الهيكل التنظيمي: يدير الوكالة الكورية لاستراتيجية الملكية الفكرية مجلس إدارة يتألف من مديرين قد يصل عددهم إلى 15 مديراً، بما فيهم رئيس واحد. والرئيس هو المدير التنفيذي للوكالة، الذي يُختار من بين المرشحين الذين تسميهم اللجنة المعنية بالتوصية بشأن الموظفين، والذي يعينه مفوض المكتب الكوري للملكية الفكرية.

العضوية: الوكالة الكورية لاستراتيجية الملكية الفكرية ليست منظمة قائمة على العضوية.

الرابطة الأسمى للأسلاف (OSA)

المقر الرئيسي: تأسست الرابطة الأسمى للأسلاف في عام 2000 ويقع مقرها الرئيسي في أويدها، بنن.

الأهداف: الرابطة الأسمى للأسلاف هي منظمة أخوية تعمل على تعزيز مصالح أعضاء مجتمع الفودو العالمي والدفاع عنها. وتهدف، من بين جملة أمور، إلى المساهمة في إعادة إحياء الحكمة الأفريقية المكتسبة من الأسلاف، وإحصائها، وترسيخها، وتوثيقها، والحفاظ عليها، وتعزيزها، ونشرها. وتعتمد في إطار ذلك على التقاليد والعادات الشفوية، والأحداث الثقافية والدينية للمشيخات التقليدية، فضلاً عن دور العبادة الخاصة بالطوائف المختلفة للأديان المحلية. وتعتبر الرابطة أن العناصر التالية هي عناصر مكوّنة للحكمة الأفريقية المكتسبة من الأسلاف: بعض العناصر المحددة التي تشمل تاريخ الشعوب والمشيخات والقبائل؛ والثقافة الأدبية والموسيقية والفنية؛ والفولكلور والعادات والفنون الشعبية؛ والمنتجات المحلية التقليدية؛ والعلامات والأغراض والمنتجات المخصصة للتباهي؛ وداستير الأدوية؛ والعلاجات الطبيعية التقليدية والأعشاب.

الهيكل التنظيمي: يترأس الرابطة الأسمى للأسلاف مكتب تنفيذي، يتألف من سبعة أعضاء يتولون إدارة المنظمة. ويتم انتخابهم من قبل الجمعية العامة، التي تعمل كهيئة لاتخاذ القرارات في الرابطة. ويضطلع مستشار الرابطة وأمينها العام بتدبير الأمور التنظيمية اليومية. والرئيس الأسمى (Chef Suprême) هو المرشد الروحي للرابطة وله وظيفة ترأس الشعائر الدينية فقط.

العضوية: تضم الرابطة الأسمى للأسلاف 35192 عضواً، ينتمون إلى أحد المحافل الثمانية للرابطة (202 من الأعضاء)، أو إلى أحد المشيختين (34010 من الأعضاء)، أو إلى دار العبادة التقليدي، هوكسوي (980 من الأعضاء).

جمعية المؤلفين في مجال الفنون التخطيطية والجميلة (ADAGP)

المقر الرئيسي: تأسست جمعية المؤلفين في مجال الفنون التخطيطية والجميلة في عام 1953 ويقع مقرها الرئيسي في باريس، فرنسا.

الأهداف: جمعية المؤلفين في مجال الفنون التخطيطية والجميلة هي الجمعية الفرنسية المعنية بتحصيل الإتاوات وتوزيعها في ميدان الفنون التخطيطية والجميلة. وهي تمثل مؤلفين من مجالات متنوعة مثل الرسم أو التصوير الفوتوغرافي أو الهندسة المعمارية أو فن الشوارع. وتدير المنظمة جميع حقوق الملكية الفكرية ذات الصلة التي يملكها أعضاؤها، مثل حق التتبع أو حق النسخ أو حق النقل إلى الجمهور، من حيث أنماط الاستخدام كافة. وفي ذلك السياق، تدافع الجمعية أيضاً عن حقوق أعضائها ضد جميع الأطراف الثالثة وتقدم الدعم المالي للمشاريع الرامية إلى النهوض بالفنانين ومصنفاتهم.

الهيكل التنظيمي: الهيئة الإدارية الأساسية لجمعية المؤلفين في مجال الفنون التخطيطية والجميلة هي الجمعية العامة التي تعين أعضاء مجلس الإدارة. ويتألف مجلس الإدارة من أعضاء يتراوح عددهم بين 4 و16 عضواً ينتمون إلى إحدى الفئات الثلاث من الشركاء (فئة الفنانين، وفئة المستفيدين، وفئة المتنازل لهم)، في حين تتكوّن الأغلبية من الفنانين. وينتخب الرئيس ونائبي الرئيس من بين أعضائه، ويشكلون مكتب الجمعية. وتشرف لجنة الإشراف على أنشطة مجلس الإدارة والمدير العام.

العضوية: تضم جمعية المؤلفين في مجال الفنون التخطيطية والجميلة في عضويتها ما مجموعه 14500 عضو مباشر تقريبا.

[نهاية المرفق الثاني والوثيقة]